

pl Instrukcja obsługi



climaVAIR plus/exclusive

VAI8/5-035 KMNI

VAI8/5-035 FMNI

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de www.vaillant.de

 **Vaillant**

Instrukcja obsługi

Spis treści

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Bezpieczeństwo | 4 |
| 1.1 | Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami | 4 |
| 1.2 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 4 |
| 1.3 | Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa | 5 |
| 2 | Wskazówki dotyczące dokumentacji | 8 |
| 2.1 | Przestrzegać dokumentacji dodatkowej | 8 |
| 2.2 | Przechowywanie dokumentów | 8 |
| 2.3 | Zakres stosowalności instrukcji | 8 |
| 3 | Opis produktu | 8 |
| 3.1 | Budowa produktu do sufitu/podłogi | 8 |
| 3.2 | Budowa produktu kasety | 9 |
| 3.3 | Funkcja główna | 9 |
| 3.4 | Ogrzewanie | 9 |
| 3.5 | Chłodzenie | 9 |
| 3.6 | Wentylacja | 9 |
| 3.7 | usuwanie wilgoci | 9 |
| 3.8 | Opis tabliczek znamionowych | 10 |
| 4 | Działanie | 11 |
| 4.1 | Zakres temperatury wymagany do eksploatacji | 11 |
| 4.2 | Zasada obsługi | 11 |
| 4.3 | Elementy obsługowe | 12 |
| 5 | Działanie | 12 |
| 5.1 | Wkładanie baterii | 12 |
| 5.2 | Włączanie/wyłączanie | 12 |
| 5.3 | Tryb pracy | 12 |
| 5.4 | Nastawianie godziny | 13 |
| 5.5 | Tryb wentylatora | 13 |
| 5.6 | Funkcja trybu automatycznego | 14 |
| 5.7 | Chłodzenie | 14 |
| 5.8 | Tryb usuwania wilgoci | 14 |
| 5.9 | Tryb ogrzewania | 14 |
| 5.10 | Ustawianie rozdziału powietrza | 15 |
| 5.11 | Tryb Sleep | 15 |
| 5.12 | Funkcja TIMER | 15 |
| 5.13 | Funkcja turbo | 16 |
| 5.14 | Funkcja temperatury | 16 |
| 5.15 | Funkcja I Feel | 16 |
| 5.16 | Funkcja oszczędnościowa | 16 |
| 5.17 | Funkcja zabezpieczenia dziecięcego | 16 |
| 5.18 | Aktywowanie / dezaktywowanie funkcji połączenia | 17 |
| 5.19 | Eksploatacja z kilkoma jednostkami wewnętrznymi | 17 |
| 5.20 | Wyświetlanie jednostki wewnętrznej | 17 |
| 6 | Pielęgnacja i konserwacja | 17 |
| 6.1 | Konserwacja | 17 |
| 6.2 | Pielęgnacja produktu | 17 |
| 6.3 | Czyszczenie jednostki wewnętrznej | 18 |
| 6.4 | Czyszczenie jednostki zewnętrznej | 18 |
| 6.5 | Czyszczenie modułu zdalnego sterowania | 18 |
| 6.6 | Czyszczenie filtra powietrza kasetowej jednostki wewnętrznej | 18 |
| 6.7 | Czyszczenie filtra powietrza w jednostce wewnętrznej sufitu/podłogi | 19 |
| 7 | Wyłączenie z eksploatacji | 20 |
| 7.1 | Okresowe wyłączenie produktu | 20 |
| 7.2 | Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji | 20 |

Spis treści

| | | |
|----------|---|-----------|
| 8 | Recykling i usuwanie odpadów | 20 |
| 9 | Gwarancja i serwis..... | 20 |
| 9.1 | Gwarancja..... | 20 |
| 9.2 | Serwis techniczny | 21 |
| | Załącznik | 22 |
| A | Usuwanie usterek | 22 |
| | Indeks..... | 24 |

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Produkt jest przeznaczony do klimatyzacji pomieszczeń mieszkalnych i biurowych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się pro-

1 Bezpieczeństwo

duktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych. Każde zastosowanie do przechowywania żywności, roślin lub innych łatwo psujących się artykułów spożywczych jest również traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.3.1 Zagrożenie życia wskutek wprowadzenia zmian w produkcji lub jego otoczeniu

- ▶ Nigdy nie usuwać, mostkować ani blokować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb.

- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
 - przy produkcji
 - na przewodach doprowadzających wodę i prąd
 - przy zaworze bezpieczeństwa
 - przy przewodach odpływowych
 - na wlotach powietrza i wylotach powietrza
 - na przewodach rurowych doprowadzania powietrza i odprowadzania powietrza
 - przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

1.3.2 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

1.3.3 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych w wyniku nieprawidłowej konserwacji i naprawy bądź ich zaniechania.

- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcie.
- ▶ Zlecić instalatorowi usunięcie usterek i uszkodzeń.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

1.3.4 Niebezpieczeństwo porażenia prądem

- ▶ Produktu nie wolno obsługiwać mokrymi lub wilgotnymi rękami.

1.3.5 Niebezpieczeństwo spowodowane czynnikiem chłodniczym

Wyciekający czynnik chłodniczy może spowodować poważne obrażenia oczu oraz niedobór tlenu w miejscu ustawienia.

- ▶ Nie powodować uszkodzeń komponentów urządzenia zawierających czynnik chłodniczy.
- ▶ Uważać, aby nie uszkodzić przewodów klimatyzatora ostrymi lub ostro zakończonymi przedmiotami, nie ści-

skąć ani nie przekręcać przewodów.

- ▶ Jeżeli czynnik chłodniczy wycieknie, należy powiadomić wykwalifikowanego specjalistę, który usunie nieszczelność.
- ▶ Jeżeli czynnik chłodniczy dostanie się do oczu, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- ▶ Podczas prac z chłodziwem należy stosować rękawice ochronne.

1.3.6 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowane wentylatorem

Duża prędkość wentylatora może spowodować obrażenia ciała.

- ▶ Nigdy nie wkładać palców ani innych przedmiotów we wloty lub wyloty powietrza ani między płytki w trakcie działania produktu.

1.3.7 Niebezpieczeństwo pożaru spowodowane otwartymi płomieniami lub gazami palnymi

- ▶ Nie ustawiać żadnych źródeł ciepła z otwartym płomieniem w strumieniu powietrza urządzenia.

1 Bezpieczeństwo

- ▶ W pobliżu klimatyzatora nie używać aerozoli ani innych gazów palnych.

1.3.8 Zagrożenie dla zdrowia spowodowane bezpośrednim strumieniem powietrza

- ▶ Nie kierować strumienia powietrza bezpośrednio na ludzi, w szczególności nie na dzieci ani na ludzi nie w pełni sprawnych lub starszych.

1.3.9 Ryzyko zanieczyszczenia środowiska czynnikiem chłodniczym

Produkt zawiera czynnik chłodniczy, który nie może przedostać się do atmosfery.

- ▶ Upewnić się, że produkt konserwuje wykwalifikowany specjalista z zaświadczeniem do pracy z czynnikami chłodniczymi, a po wyłączeniu z eksploatacji oddaje je do recyklingu lub utylizuje.

1.3.10 Ryzyko usterek lub zakłóceń działania

- ▶ Na jednostce zewnętrznej lub w jej pobliżu nie wolno ustawiać żadnych przedmiotów.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

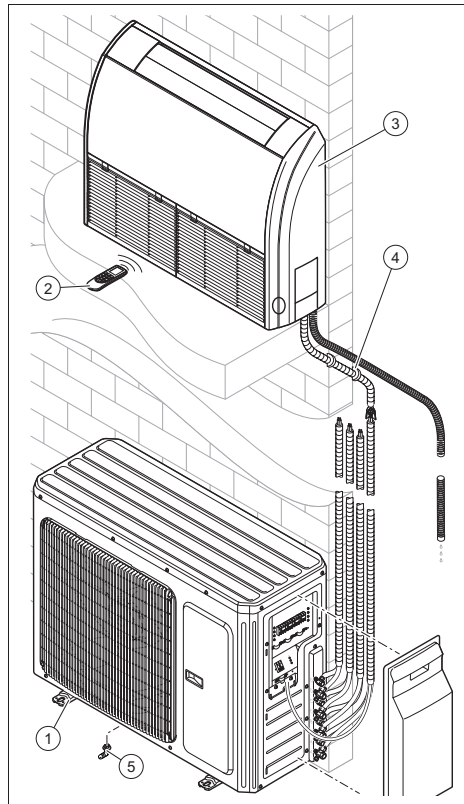
Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie następujących produktów:

Produkt - numer artykułu

| | |
|--------------------------------------|------------|
| Jednostka wewnętrzna VAI8/5-035 KMNI | 0010022705 |
| Jednostka wewnętrzna VAI8/5-035 FMNI | 0010022706 |
| Jednostka zewnętrzna VAF8-040W2NO | 0010022657 |
| Jednostka zewnętrzna VAF8-050W2NO | 0010022658 |
| Jednostka zewnętrzna VAF8-070W3NO | 0010022659 |
| Jednostka zewnętrzna VAF8-080W4NO | 0010022660 |
| Jednostka zewnętrzna VAF5-040W2NO | 0010022668 |
| Jednostka zewnętrzna VAF5-050W2NO | 0010022669 |
| Jednostka zewnętrzna VAF5-070W3NO | 0010022670 |
| Jednostka zewnętrzna VAF5-080W4NO | 0010022671 |

3 Opis produktu

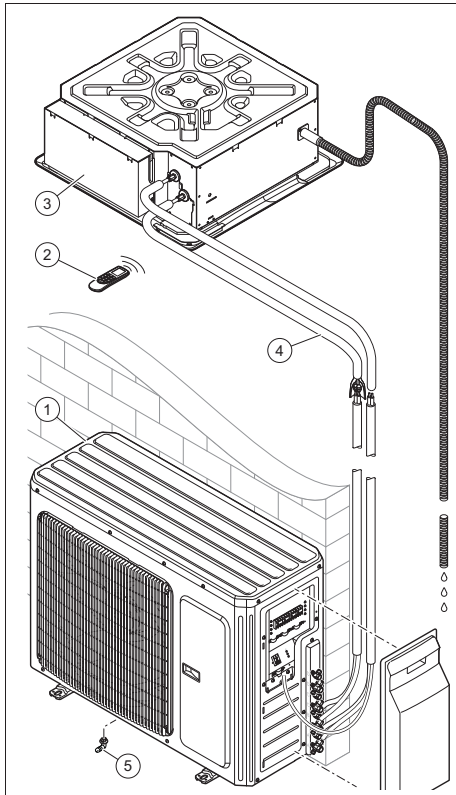
3.1 Budowa produktu do sufitu/podłogi



- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1 Jednostka zewnętrzna | 4 Przyłącze i orurowanie |
| 2 Zdalne sterowanie | 5 Rura odprowadzająca kondensat |
| 3 Jednostka wewnętrzna sufitu/podłogi | |

3 Opis produktu

3.2 Budowa produktu kasety



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Jednostka zewnętrzna | 4 | Przyłącze i orurowanie |
| 2 | Zdalne sterowanie | 5 | Rura odprowadzająca kondensat |
| 3 | Kasetowa jednostka wewnętrzna | | |

3.3 Funkcja główna

Zdalne sterowanie steruje instalacją grzewczą, chłodzeniem i wentylacją.

Zdalne sterowanie jest wyposażone w funkcję przełączania czasowego (zegar sterujący) do włączania i wyłączania jednostki wewnętrznej.

3.4 Ogrzewanie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa jest niższa od temperatury zadanej, regulator aktywuje instalację grzewczą.

W trybie ogrzewania jednostka wewnętrzna obniża temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowana.

3.5 Chłodzenie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa jest wyższa od temperatury zadanej, regulator aktywuje chłodzenie.

W trybie chłodzenia jednostka wewnętrzna obniża temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowana.

3.6 Wentylacja

Przy pomocy zdalnego sterowania można aktywować wentylację, aby umożliwić cyrkulację powietrza bez zmiany temperatury powietrza w pomieszczeniu, w którym zainstalowany jest produkt.

W trybie wentylacji nie można ustawić temperatury.

3.7 usuwanie wilgoci



W trybie usuwania wilgoci jednostka wewnętrzna zmniejsza wilgotność powietrza w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowana.

W trybie usuwania wilgoci nie można ustawić prędkości obrotowej wentylatora. Wentylator pracuje z minimalną liczbą obrotów.

3.8 Opis tabliczek znamionowych

3.8.1 Opis tabliczki znamionowej jednostki wewnętrznej


Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące dane:

| Skrót/symbol | Opis |
|--|---|
|  | Przeczytać instrukcję! |
| VAI... | Nazewnictwo produktu |
| Air Conditioning - Indoor unit | Opis produktu |
| COOLING - Rated capacity kW | Pojemność nominalna w trybie chłodzenia |
| HEATING - Rated capacity kW | Pojemność nominalna w trybie ogrzewania |
| Max operating current A | Maksymalne zużycie |
| IP | Stopień ochrony (pył, przyskająca woda) |
| 220-240 V ~ / 50 Hz / jedno-fazowe | Przyłącze elektryczne - napięcie - częstotliwość - faza |
| Operating pressure Hi P MPa | Dopuszczalne nadciśnienie robocze od strony wysokiego ciśnienia |
| Operating pressure Lo P MPa | Dopuszczalne nadciśnienie robocze od strony niskiego ciśnienia |
| NET WEIGHT kg | Ciężar netto |
|  | Produkt zawiera łatwopalną ciecz (grupa bezpieczeństwa A2). |

3.8.2 Opis tabliczki znamionowej jednostki zewnętrznej

Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące dane:

| Skrót/symbol | Opis |
|---------------------------------|----------------------|
| VAI... | Nazewnictwo produktu |
| Air Conditioning - Outdoor unit | Opis produktu |

| Skrót/symbol | Opis |
|--|---|
| COOLING - Rated capacity kW | Pojemność nominalna w trybie chłodzenia |
| HEATING - Rated capacity kW | Pojemność nominalna w trybie ogrzewania |
| Max Power Consumption W | Maksymalne zużycie |
| IP | Stopień ochrony (pył, przyskająca woda) |
| 220-240 V ~ / 50 Hz / jedno-fazowe | Przyłącze elektryczne - napięcie - częstotliwość - faza |
| Refrigerant | Rodzaj środka chłodzącego |
| kg | Ciężar napełnionego czynnika chłodzącego w produkcji |
| GWP w tCO ₂ | Współczynnik ocieplenia globalnego |
| Operating pressure Hi P MPa | Dopuszczalne nadciśnienie robocze od strony wysokiego ciśnienia |
| Operating pressure Lo P MPa | Dopuszczalne nadciśnienie robocze od strony niskiego ciśnienia |
| NET WEIGHT kg | Ciężar netto |
|  | Produkt zawiera łatwopalną ciecz (grupa bezpieczeństwa A2). |

3.8.3 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymagania odnośnych dyrektyw.

Producent niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe o typie opisanym w niniejszej instrukcji jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie:

4 Działanie

<http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

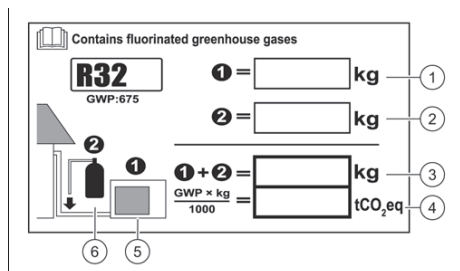
3.8.4 Krajowy znak jakości Serbii

Zakres stosowalności: Serbia



Znak jakości dokumentuje, że produkty zgodnie z tabliczką znamionową spełniają wymagania wszystkich właściwych przepisów krajowych w Serbii.

3.8.5 Karta charakterystyki napełniania produktu czynnikiem chłodniczym



W jednostce zewnętrznej produktu jest już wlane czynniki chłodnicze. Na karcie charakterystyki znajdują się informacje dotyczące napełniania produktu czynnikiem chłodniczym.

Instalator po zakończeniu instalacji musi wpisać na karcie charakterystyki informacje o napełnieniu czynnikiem chłodniczym.

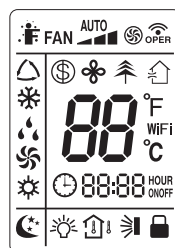
4 Działanie

4.1 Zakres temperatury wymagany do eksploatacji

Wydajność klimatyzatora zmienia się w zależności od temperatury pracy jednostki zewnętrznej.

| | Chłodzenie | Ogrzewanie |
|-------------|---------------|---------------|
| na zewnątrz | -15 ... 48 °C | -15 ... 24 °C |
| Wewnątrz | 16 ... 30 °C | 16 ... 30 °C |

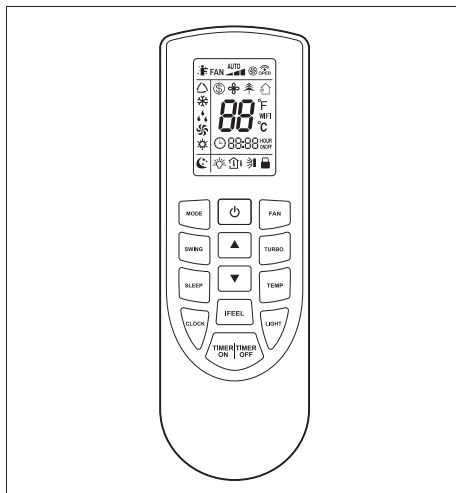
4.2 Zasada obsługi



| Symbol | Opis |
|----------|---|
| | Wyświetlanie trybu I FEEL |
| FAN AUTO | Wskaźnik funkcji wentylatora |
| OPER | Wskaźnik przenoszenia |
| | Wyświetlanie trybu chłodzenia |
| | Wyświetlanie trybu usuwania wody |
| | Wyświetlanie trybu wentylacji |
| | Wyświetlanie trybu ogrzewania |
| | Wyświetlanie trybu urlopu |
| | Wyświetlanie trybu jonizacji (brak funkcji) |
| | Wyświetlanie świeżego powietrza (nie występuje) |
| | Wyświetlanie wybranej temperatury |
| | Wyświetlanie temperatury pomieszczenia |
| | Wyświetlanie trybu TIMER |
| | ZEGAR |

| Symbol | Opis |
|--------|--|
| | Wyświetlanie trybu SLEEP |
| | Wskaźnik oświetlenia |
| | Wskaźnik funkcji pionowego rozdziału powietrza |
| | Wskaźnik odcięcia |

4.3 Elementy obsługowe



| Symbol | Opis |
|--------|---|
| | Wybór trybu pracy |
| | Włączenie trybu FAN |
| | Przycisk włącznik - wyłącznik |
| | Włączenie rozdziału powietrza |
| | Włączenie trybu TURBO |
| | Zwiększanie wybranej wartości nastawczej |
| | Zmniejszanie wybranej wartości nastawczej |
| | Włączenie trybu SLEEP |
| | Włączenie trybu I FEEL |
| | Włączenie trybu TIMER |
| | Wyłączenie trybu TIMER |
| | Przycisk ustawiania godziny |
| | Ustawianie temperatury |
| | Włączenie trybu LIGHT |

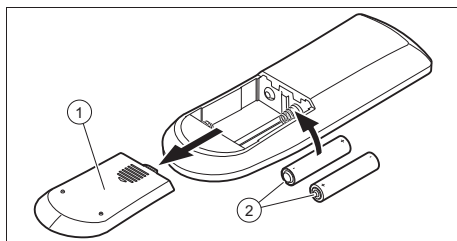
5 Działanie

5.1 Wkładanie baterii



Wskazówka

Typ baterii tego zdalnego sterowania to AAA.



1. Zdjąć pokrywę (1) komory baterii.
2. Włożyć baterie (2) i zwrócić przy tym uwagę na prawidłową biegunowość.
3. Założyć pokrywę komory baterii (1).
 - ▽ Jeżeli ekran się nie włączy, należy sprawdzić, czy baterie są prawidłowo włożone.
 - ◁ W przypadku dłuższej nieobecności należy wyjąć baterie ze zdalnego sterowania.

5.2 Włączanie/wyłączanie

1. Nacisnąć , aby włączyć zdalne sterowanie i jednostkę wewnętrzną.
2. Nacisnąć , aby wyłączyć produkt.

5.3 Tryb pracy

1. Przytrzymać zdalne sterowanie bezpośrednio w kierunku jednostki wewnętrznej.
 - ◁ Odległość między zdalnym sterowaniem a jednostką wewnętrzną musi być mniejsza niż odległość maksymalna.
 - < 7,0 m
 - ◁ Jeżeli w pomieszczeniach znajdują się świetlówki z przystawką elektroniczną lub telefony bezprzewodowe, należy zmniejszyć odległość maksymalną.

5 Działanie

- ◁ Nie dopuszczać, aby między zdalnym sterowaniem a jednostką wewnętrzną znajdowały się przeszkody.
- 2. Nacisnąć (MODE), aby przełączyć i wybrać tryb pracy. Tryb pracy wyświetla się na ekranie w poniższej kolejności:
 - ◁ Tryb automatyczny ◁
 - ◁ Tryb chłodzenia: ❄
 - ◁ Tryb ogrzewania: ❄
 - ◁ Tryb wentylacji: 🌀
 - ◁ Tryb usuwania wilgoci: 💧



Wskazówka

Jeżeli urządzenie działa przez dłuższy czas w wysokiej wilgotności powietrza w trybie chłodzenia, z kratki wylotowej może kapać woda.

5.3.1 Włączanie/wyłączenie oświetlenia ekranu jednostki wewnętrznej

1. Nacisnąć (LIGHT) krócej niż 2 sekundy, aby włączyć oświetlenie ekranu jednostki wewnętrznej.
2. Nacisnąć (LIGHT) krócej niż 2 sekundy, aby wyłączyć oświetlenie ekranu jednostki wewnętrznej.
3. Aby wyłączyć funkcję, należy nacisnąć dowolny przycisk zdalnego sterowania.

5.3.2 Zmiana wyświetlania skali termometrycznej

- ▶ Naciskać jednocześnie przyciski (▼) i (MODE) przez co najmniej 2 sekundy.
 - ◁ Na ekranie pojawia się temperatura w skali Celsjusza, jeżeli była wyświetlana w skali Fahrenheita i odwrotnie.

5.4 Nastawianie godziny

1. Nacisnąć (CLOCK).
 - ◁ Wyświetlanie godziny na ekranie miga.
2. Nacisnąć (▲) i (▼), aby ustawić godzinę.
 - ◁ Za pomocą (▲) i (▼) można ustawiać godziny oraz minuty.
 - ◁ Po naciśnięciu i przytrzymaniu (▲) lub (▼), wartość szybciej się zwiększa lub zmniejsza.
3. Nacisnąć (CLOCK), aby potwierdzić ustawienie.
 - ◁ Wyświetlanie godziny nie miga dłużej. Godzina jest ustawiona.

5.5 Tryb wentylatora

W trybie wentylacji ustawienie temperatury i tryb (SLEEP) nie są dostępne.

W pozostałych trybach pracy można ustawić liczbę obrotów wentylatora.



- | | | | |
|---|--------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Minimalna liczba obrotów | 3 | Maksymalna liczba obrotów |
| 2 | Średnia liczba obrotów | | |

5.5.1 Ustawianie trybu wentylacji

1. Włączyć produkt. (→ strona 187)
2. Nacisnąć (MODE).
 - ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
3. Wybrać tryb wentylacji 🌀.
4. Ustawić wybraną temperaturę za pomocą (▲) i (▼).
 - ◁ Temperaturę można zwiększać i zmniejszać w krokach co 1°C.
5. Nacisnąć (FAN), aby ustawić liczbę obrotów wentylatora.
 - ◁ Po każdym naciśnięciu przycisku (FAN) zmienia się liczba obrotów wentylatora.

5.6 Funkcja trybu automatycznego

W trybie automatycznym \triangle produkt wybiera automatycznie tryb chłodzenia \ast lub tryb ogrzewania \ast w zależności od temperatury pokojowej.

- W trybie chłodzenia \ast temperatura żądana wynosi 25°C.
- W trybie ogrzewania \ast temperatura żądana wynosi 20°C.

5.6.1 Ustawianie trybu automatycznego

1. Włączyć produkt. (→ strona 187)
2. Nacisnąć **(MODE)**.
 - ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
3. Wybrać tryb automatyczny \triangle .
 - ◁ Jednostka wewnętrzna automatycznie reguluje liczbę obrotów wentylatora w zależności od temperatury pokojowej.

5.7 Chłodzenie

W trybie chłodzenia jednostka wewnętrzna zezwala jedynie na chłodzenie pomieszczenia.

Aby uzyskać optymalne chłodzenie, zaleca się ustawienie płytek w poziomie.

5.7.1 Ustawianie trybu chłodzenia

1. Włączyć produkt. (→ strona 187)
2. Nacisnąć **(MODE)**.
 - ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
3. Wybrać tryb chłodzenia \ast .
4. Ustawić wybraną temperaturę za pomocą \blacktriangle i \blacktriangledown .
 - ◁ Temperaturę można zwiększać i zmniejszać w krokach co 1°C.
5. Ustawić liczbę obrotów wentylatora. (→ strona 188)

5.8 Tryb usuwania wilgoci

W trybie usuwania wilgoci jednostka wewnętrzna zmniejsza wilgotność powietrza.

5.8.1 Ustawianie trybu usuwania wilgoci

1. Włączyć produkt. (→ strona 187)
2. Nacisnąć **(MODE)**.
 - ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
3. Wybrać tryb usuwania wilgoci ☼ .
4. Ustawić wybraną temperaturę za pomocą \blacktriangle i \blacktriangledown .
 - ◁ Temperaturę można zwiększać i zmniejszać w krokach co 1°C.
 - ◁ Jednostka wewnętrzna wybiera najniższą liczbę obrotów wentylatora, której nie można zmienić, aby zoptymalizować wydajność trybu usuwania wilgoci.

5.9 Tryb ogrzewania

W trybie ogrzewania jednostka wewnętrzna ogranicza się do ogrzewania pomieszczenia.



Wskazówka

W funkcji trybu grzewczego wentylator w kasetowej jednostce wewnętrznej działa do zmiany funkcji lub wyłączenia jednostki.

5.9.1 Ustawianie trybu ogrzewania

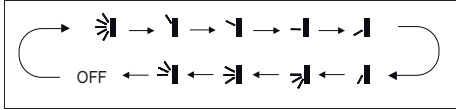
1. Włączyć produkt. (→ strona 187)
2. Nacisnąć **(MODE)**.
 - ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
3. Wybrać tryb ogrzewania \ast .
4. Ustawić wybraną temperaturę za pomocą \blacktriangle i \blacktriangledown .
 - ◁ Temperaturę można zwiększać i zmniejszać w krokach co 1°C.
5. Ustawić liczbę obrotów wentylatora.

5 Działanie

5.10 Ustawianie rozdziału powietrza

Za pomocą tej funkcji można niezależnie ustawić pionowy rozdział powietrza jednostki wewnętrznej.

5.10.1 Ustawianie kąta wylotu powietrza w pionie



1. Nacisnąć .
 - ◁ Na ekranie zdalnego sterowania pojawia się wskaźnik funkcji pionowego rozdziału powietrza.
2. Nacisnąć ponownie , aby wybrać żądany kierunek. Po każdym naciśnięciu zmienia się kierunek pionowego kąta wylotu powietrza.



Wskazówka

Jeżeli produkt jest włączony, a na zdalnym sterowaniu widać wskaźnik funkcji pionowego rozdziału powietrza, kąt wylotu powietrza porusza się zgodnie z ustawieniem standardowym. Jeżeli produkt znajduje się w trybie chłodzenia, kąt wylotu powietrza jest skierowany do góry. Jeżeli produkt znajduje się w trybie grzewczym, kąt wylotu powietrza jest skierowany do dołu.

5.11 Tryb Sleep

Za pomocą funkcji Sleep można dostosować temperaturę pokojową w czasie snu. Jeżeli ustawiona jest funkcja Sleep, system automatycznie dostosowuje temperaturę.

W trybie chłodzenia lub usuwania wilgoci przy aktywnym trybie Sleep po godzinie temperatura zostanie zwiększona o 1°C,

a po 2 godzinach pracy o 2°C i utrzymana na tej wartości.

W trybie ogrzewania przy aktywnym trybie Sleep po godzinie temperatura zostanie obniżona o 1°C, a po 2 godzinach pracy o 2°C i utrzymana na tej wartości.

5.12 Funkcja TIMER

Za pomocą funkcji TIMER można ustawiać czas eksploatacji produktu. Ta funkcja umożliwia optymalizację zużycia prądu.

5.12.1 Ustawianie funkcji TIMER ON

1. Upewnić się, że jednostka wewnętrzna jest wyłączona.
2. Upewnić się, że godzina produktu jest ustawiona prawidłowo.
 - ◁ Przed skonfigurowaniem funkcji należy koniecznie ustawić godzinę. (→ strona 188)
3. Nacisnąć **TIMER ON**.
 - ◁ Wyświetlanie **TIMER ON** miga.
4. Zaprogramować żądany czas uruchomienia za pomocą i .
5. Nacisnąć **TIMER ON**, aby potwierdzić czas uruchomienia.
6. Nacisnąć **TIMER ON**, aby dezaktywować funkcję.

5.12.2 Ustawianie funkcji TIMER OFF

1. Upewnić się, że jednostka wewnętrzna działa.
2. Upewnić się, że godzina na produkcie jest prawidłowo ustawiona.
 - ◁ Ustawienie godziny jest konieczne przed konfiguracją funkcji. (→ strona 188)
3. Nacisnąć **TIMER OFF**.
 - ◁ Wyświetlanie **TIMER OFF** miga.
4. Preferowany czas wyłączenia zaprogramować za pomocą przycisków i .
5. Nacisnąć **TIMER OFF**, aby potwierdzić czas zatrzymania.

- Nacisnąć **(TIMER OFF)**, aby dezaktywować funkcję.

5.13 Funkcja turbo

Funkcja **(TURBO)** jest dostępna w trybie chłodzenia i ogrzewania. W ten sposób można w razie potrzeby zwiększyć moc ogrzewania lub chłodzenia.

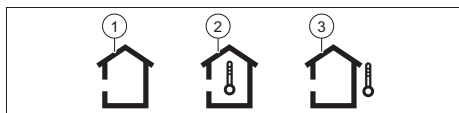
5.13.1 Aktywowanie funkcji turbo

- Nacisnąć **(TURBO)**, aby aktywować funkcję.
- Nacisnąć **(TURBO)**, aby dezaktywować funkcję.

5.14 Funkcja temperatury

Funkcja temperatury wskazuje zaprogramowaną temperaturę i temperaturę pokojową na ekranie jednostki wewnętrznej.

Nacisnąć przycisk **(TEMP)**, aby wyświetlić wartości temperatury na zdalnym sterowaniu.




- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> Temperatura zadana Temperatura otoczenia | <ol style="list-style-type: none"> Temp. wewnętrzna Funkcja nie jest dostępna w tym modelu |
|---|---|

5.15 Funkcja I Feel

Funkcja **(I FEEL)** wykorzystuje czujnik temperatury zdalnego sterowania jako odniesienie do uruchamiania lub zatrzymywania jednostki wewnętrznej. Temperatura pomieszczenia jest bardziej precyzyjna, a strumień powietrza jest lepiej prowadzony, co przyczynia się do zwiększenia komfortu.

Zdalne sterowanie musi zostać utrzymane w kierunku jednostki wewnętrznej, aby mogło prawidłowo odbierać wysyłany z niej sygnał.


5.15.1 Aktywowanie/dezaktywowanie funkcji I Feel

- Nacisnąć **(I FEEL)**.
 - Na ekranie zdalnego sterowania pojawia się wyświetlenie .
- Powtórzyć proces, aby dezaktywować funkcję.


5.16 Funkcja oszczędnościowa

Za pomocą funkcji oszczędnościowej temperatura jest automatycznie ustawiana w trybie ogrzewania na 8°C, a w trybie chłodzenia na 27°C.






5.16.1 Aktywacja/dezaktywacja funkcji oszczędnościowej

- Wybrać tryb ogrzewania lub tryb chłodzenia.
- Przytrzymać jednocześnie wciśnięty **(TEMP)** i **(CLOCK)**, aby aktywować funkcję.
 - W trybie grzewczym na ekranie pojawia się symbol .
 - W trybie chłodzenia na ekranie pojawia się SE.
- Powtórzyć proces, aby dezaktywować funkcję.

5.17 Funkcja zabezpieczenia dziecięcego

Za pomocą funkcji zabezpieczenia dziecięcego  można zablokować zdalne sterowanie.

5.17.1 Aktywacja/dezaktywacja funkcji zabezpieczenia dziecięcego

- Nacisnąć jednocześnie  i .
 - Na ekranie zdalnego sterowania pojawia się wyświetlenie . Zabezpieczenie dziecięce jest aktywne.
- Nacisnąć  i  ponownie, aby dezaktywować funkcję.

6 Pielęgnacja i konserwacja

5.18 Aktywowanie / dezaktywowanie funkcji połączenia

- ▶ Nacisnąć (MODE) i (TURBO), aby aktywować lub dezaktywować funkcję połączenia.



Wskazówka

Tej funkcji można używać tylko z odpowiednim osprzętem, aby aktywować połączenie.

5.19 Eksploatacja z kilkoma jednostkami wewnętrznymi

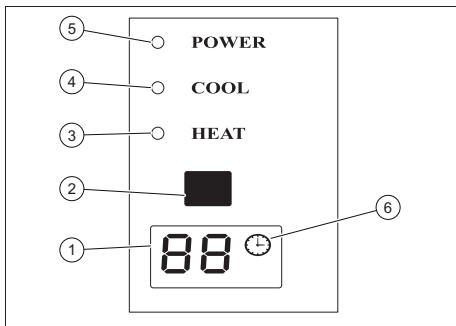
Jeżeli klimatyzacja składa się z kilku jednostek wewnętrznych, ustawienie temperatury dla poszczególnych pomieszczeń odbywa się niezależnie od siebie.

Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie jednostki wewnętrzne były ustawione na tryb chłodzenia lub ogrzewania, co umożliwi prawidłowe działanie instalacji.

5.20 Wyświetlanie jednostki wewnętrznej

5.20.1 Wyświetlanie jednostki wewnętrznej sufitu/podłogi

Zakres stosowalności: VAI8/5-035 FMNI

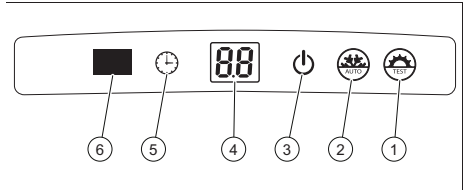


- | | | | |
|---|---------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Wskaźnik temperatury | 3 | Wyświetlanie w trybie ogrzewania |
| 2 | Odbiornik radiowy sygnału | | |

- | | | | |
|---|----------------------------------|---|--------------------------|
| 4 | Wyświetlanie w trybie chłodzenia | 6 | Wyświetlanie trybu TIMER |
| 5 | Wskazanie robocze | | |

5.20.2 Wyświetlanie kasetowej jednostki wewnętrznej

Zakres stosowalności: VAI8/5-035 KMNI



- | | | | |
|---|---|---|---------------------------------|
| 1 | Przycisk testowy (funkcja niedostępna) | 3 | Wskazanie robocze |
| 2 | Przycisk funkccyjny AUTO MODE i przycisk awaryjny | 4 | Temperatura DISPLAY i kod błędu |
| | | 5 | Wyświetlanie trybu TIMER |
| | | 6 | Odbiornik radiowy sygnału |

6 Pielęgnacja i konserwacja

6.1 Konserwacja

Warunkiem trwałego bezpieczeństwa działania, niezawodności i długiej żywotności produktu są jego coroczne kontrole / konserwacje, wykonane przez atestowanego instalatora.

6.2 Pielęgnacja produktu

- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

6.3 Czyszczenie jednostki wewnętrznej

1. Wytrzeć obudowę jednostki wewnętrznej miękką, suchą ścierką.
2. Wyczyścić obudowę w przypadku uporczywych zabrudzeń wodą i neutralnym środkiem czyszczącym.
 - Nie dopuszczać, aby do wnętrza jednostki wewnętrznej dostały się środki czyszczące.

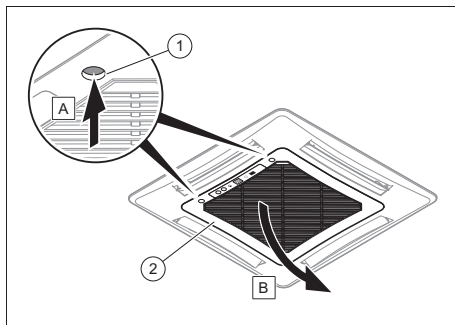
6.4 Czyszczenie jednostki zewnętrznej

1. Wytrzeć obudowę jednostki zewnętrznej suchą ścierką.
2. Ewentualnie usunąć brud z powierzchni wlotu powietrza.
3. Jeżeli jednostka zewnętrzna znajduje się w zapyłonym otoczeniu, należy regularnie czyścić płytki wymiennika ciepła miękką szczotką.

6.5 Czyszczenie modułu zdalnego sterowania

- ▶ Wyczyścić moduł zdalnego sterowania suchą ścierką.

6.6 Czyszczenie filtra powietrza kasetowej jednostki wewnętrznej



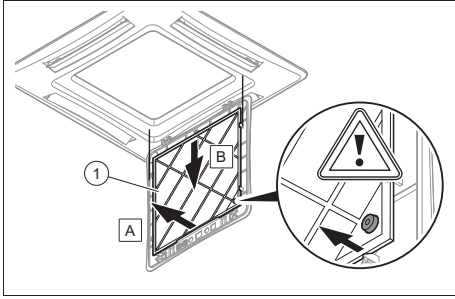
Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo szkód rzeczowych i zakłóceń działania!

Jeżeli kasetowa jednostka wewnętrzna jest uruchamiana z zanieczyszczonymi filtrami powietrza, może to spowodować zakłócenia działania i uszkodzenia produktu. Zanieczyszczony filtr powietrza zmniejsza moc kasety.

- ▶ Okres czyszczenia filtra powietrza należy dostosować do warunków otoczenia i użytkowania (co najmniej raz w miesiącu).
- ▶ W przypadku intensywnego użytkowania czyścić filtr powietrza co najmniej co dwa tygodnie.

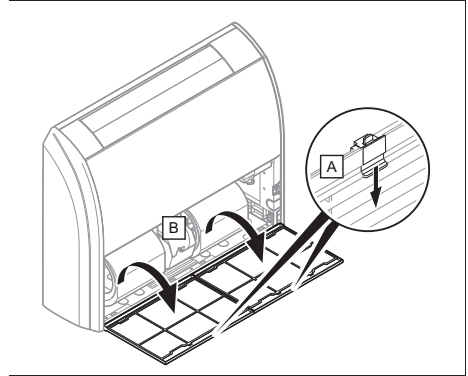
1. Nacisnąć przyciski **(1)** po bokach ekranu na siatce **(2)** jednostki wewnętrznej, aby odzepić ją od osłony przedniej.
2. Otworzyć siatkę.

6 Pielęgnacja i konserwacja



3. Wyczyścić filtr powietrza (1) odkurzaczem lub umyć go zimną wodą.
4. Upewnić się przed ponownym zamontowaniem filtra w siatce, że jest on czysty i całkowicie suchy.
5. Jeżeli filtr jest uszkodzony, należy go wymienić.
6. Podczas montażu filtra należy postępować w odwrotnej kolejności.

6.7 Czyszczenie filtra powietrza w jednostce wewnętrznej sufitu/podłogi

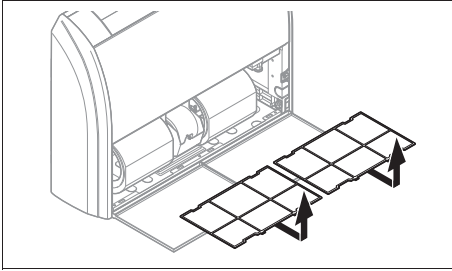


Niebezpieczeństwo! **Niebezpieczeństwo szkód rzeczowych i zakłóceń działania!**

Jeżeli jednostka wewnętrzna sufitu/podłogi jest uruchamiana z zanieczyszczonymi filtrami powietrza, może to spowodować zakłócenia działania i uszkodzenia produktu. Zanieczyszczony filtr powietrza zmniejsza moc produktu urządzenia sufitu/podłogi.

- ▶ Okres czyszczenia filtra powietrza należy dostosować do warunków otoczenia i użytkowania (co najmniej raz w miesiącu).
- ▶ W przypadku intensywnego użytkowania czyścić filtr powietrza co najmniej co dwa tygodnie.

1. Odczepić górne haki po bokach siatki, aby zdjąć je z osłony przedniej.
2. Otworzyć siatkę.
3. Wykręcić filtry w zamknięciach siatki i wyciągnąć je.



4. Wyczyścić filtr powietrza odkurzaczem lub umyć go zimną wodą.
5. Upewnić się przed ponownym zamontowaniem filtra w siatce, że jest on czysty i całkowicie suchy.
6. Jeżeli filtr jest uszkodzony, należy go wymienić.
7. Montaż filtra odbywa się w odwrotnej kolejności.

7 Wyłączenie z eksploatacji

7.1 Okresowe wyłączenie produktu

- ▶ Nacisnąć włącznik / wyłącznik.
 - ◁ Ekran gaśnie.

7.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

- ▶ Należy zwrócić się do instalatora, aby definitywnie wyłączył produkt z eksploatacji. Należy zwrócić się do autoryzowanego instalatora.

7.2.1 Utylizacja czynnika chłodniczego

Produkt zawiera czynnik chłodniczy R32, który nie może przedostać się do atmosfery.

- ▶ Czynnik chłodniczy może utylizować tylko wykwalifikowany instalator.

8 Recykling i usuwanie odpadów

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



■ Jeżeli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



■ Jeżeli produkt zawiera baterie, które są oznaczone tym znakiem, to jest to sygnał, że baterie mogą zawierać substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

- ▶ W takiej sytuacji należy utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

Zakres stosowalności: Chorwacja

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

9 Gwarancja i serwis

9.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie.

9 Gwarancja i serwis

9.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

Załącznik

A Usuwanie usterek

| Problem | Możliwe przyczyny | Usuwanie |
|---|---|---|
| Ekran zdalnego sterowania nie włącza się | Sprawdzić, czy baterie są prawidłowo włożone. | Sprawdzić, czy bieguny są prawidłowo podłączone. |
| | Baterie są rozładowane | Wymienić baterie. Wymienić jednocześnie obydwie baterie. |
| System nie uruchamia się od razu | System nie uruchamia się ponownie po wyłączeniu. | W celu ochrony instalacja pozostaje wyłączona przez co najmniej 3 minuty po każdym zatrzymaniu. Po tym czasie należy ją ponownie włączyć. |
| | Obwód ochronny załącza się, aby zabezpieczyć produkt, jeżeli wtyk zostanie wyciągnięty z gniazda wtykowego i od razu ponownie włożony. | |
| System nie działa w ogóle (wentylator nie włącza się) | Kabel przyłącza sieci nie jest podłączony | Włożyć wtyk w gniazdo wtykowe i włączyć jednostkę wewnętrzną. |
| | Awaria prądu | Przywrócić doprowadzenie prądu instalacji. |
| | Bezpiecznik jest uszkodzony | Powiadomić instalatora. |
| Niedostateczne chłodzenie lub ogrzewanie | Drzwi i/lub okna otwarte | Zamknąć drzwi i/lub okna. |
| | Źródło ciepła znajduje się w pomieszczeniu (kilka osób w pomieszczeniu) | W miarę możliwości usunąć źródło ciepła. |
| | Termostat w trybie chłodzenia jest ustawiony na zbyt wysoką temperaturę | Ustawić optymalną temperaturę. |
| | Termostat w trybie ogrzewania jest ustawiony na zbyt niską temperaturę | Ustawić optymalną temperaturę. |
| | Filtr powietrza jest zanieczyszczony lub zatkany | Wyczyścić filtry powietrza. |
| | Przeszkoda przed wlotem lub wylotem powietrza | Usunąć przeszkodę, aby zapewnić dostateczną cyrkulację powietrza. |
| | Temperatura pokojowa nie osiągnęła ustalonego poziomu | Odczekać chwilę. |
| | Bezpośrednie promieniowanie słoneczne przez okno podczas pracy produktu w trybie chłodzenia | Chronić jednostkę wewnętrzną przed promieniowaniem słonecznym (np. założyć firankę, zamknąć rolety...). |
| Hałas | Podczas eksploatacji lub przy wyłączonej jednostce może być słyszalne szumienie. W pierwszych 2 - 3 minutach hałas jest najgłośniejszy. | Przyczyną tego szumu jest przepływ czynnika chłodniczego w jednostce. Hałas nie wskazuje na zakłócenie działania. |
| | Podczas eksploatacji systemu słychać zgrzytanie | Przyczyną tego hałasu są zmiany temperatury i związane z tym rozszerzanie zbiornika. Hałas nie wskazuje na zakłócenie działania. |

Załącznik

| Problem | Możliwe przyczyny | Usuwanie |
|--|--|--|
| Hałas | Głośny hałas powietrza podczas eksploatacji systemu może być spowodowany zanieczyszczeniem filtrów powietrza | Dokładnie wyczyścić filtry powietrza. |
| Powstawanie zapachów | System umożliwia cyrkulację zapachów w powietrzu w pomieszczeniu (zapach papierosów lub mebli) | Brak działań korygujących |
| Powstawanie mgły lub pary | W trybie grzewczym lub w niskich temperaturach jednostka zewnętrzna może wytwarzać parę w trakcie rozmrażania. | Brak działań korygujących |
| Na ekranie jednostki wewnętrznej pojawia się E07 . | Poszczególne jednostki wewnętrzne klimatyzacji nie są skonfigurowane w tym samym trybie pracy. | Ustawić jednostki wewnętrzne na tryb chłodzenia lub tryb ogrzewania. |

Indeks

B

Bateria 20

C

Chłodzenie 9

Czynnik chłodniczy R134A..... 7

Czyszczenie jednostki wewnętrznej..... 18

Czyszczenie jednostki zewnętrznej..... 18

Czyszczenie modułu zdalnego sterowania 18

D

Dokumenty 8

Działanie..... 12

E

Eksploatacja z kilkoma jednostkami wewnętrznymi..... 17

Elementy obsługowe 11–12

F

Funkcja główna 9

Funkcja I Feel..... 16

Funkcja oszczędnościowa..... 16

Funkcja TIMER..... 115

Funkcja Wifi 18

K

Konserwacja..... 6

N

Naprawa 6

Nastawianie godziny 11

O

Ogrzewanie 9

Okresowe wycofanie z eksploatacji..... 20

Ostateczne wyłączenie z eksploatacji... 20

Oznaczenie CE 10

P

Produkt, wyłączenie 20

R

Recykling..... 20

T

Tryb Sleep 15

U

Ustawianie rozdziału powietrza 15

Ustawianie trybu automatycznego 14

Ustawianie trybu chłodzenia..... 14

Ustawianie trybu ogrzewania 14

Ustawianie trybu usuwania wilgoci..... 14

Ustawianie trybu wentylacji 13

usuwanie wilgoci 9

Utylizacja 20

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... 4

W

Wentylacja..... 9

Włączanie/wyłączanie 12

Włączanie/wyłączanie oświetlenia ekranu jednostki wewnętrznej 13

Wybrać tryb pracy 12

Wyłączenie 20

Wyświetlacz..... 11–12

Z

Zabezpieczenie dziecięce 16



0020275354_02

Vallant Saunier Duval Sp. z o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C || 02-134 Warszawa
Tel. 022 3230100 || Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl || www.vaillant.pl

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.